

Oñati ezagutzeko gomendioak

- Osasun agintarien gomendioak jarraitu; distantziak...
- Bertako euskara ezagutu
- Jatetxeetan bertako eta sasoiko produktua dastatu
- Kalitatezko lekuetan lo egin, dorretxeetan, benta zaharretan, landa guneko hoteletan eta apartamentuetan, aterpean edo AK gunean
- Erosi bertako produktua denda txikietan (txokolatea, gazta, txakolina...)
- Oinez, bizikletaz edo autobusez gozatu

Consejos para conocer Oñati

- Respeta los consejos de las autoridades sanitarias; distancias...
- Conoce el euskera o la lengua vasca donde el 78% de los oñatiarras lo habla
- Degusta el producto local y de temporada en los restaurantes
- Duerme en lugares insólitos y de calidad, casas torres, antiguas ventas, apartamentos y hoteles rurales, albergue o en la AC Oñati.
- Compra el producto local en los pequeños establecimientos (chocolate, queso, txakoli...)
- Disfruta a pie, en bicicleta o en autobús




BERTATIK BERTARA

Gure herria, gure hizkuntza, gure arnasa

El nostre poble, la nostra llengua, la nostra gent.
Gent que parla de vida.
Nuestro pueblo, nuestra lengua, nuestros latidos.
Os nosos pobos, a nosa lingua, a nosa xente.

EUSKARA	ESPAÑOL	CATALÀ	GALEGO	FRANÇAIS	ENGLISH
Egun on	Buenos días	Bon dia	Bos dias	Bonjour	Good morning
Arratsalde on	Buenas tardes	Bona tarda	Boas tardes	Bonsoir	Good afternoon
Gabon	Buenas noches	Bona nit	Boas noites	Bonne nuit	Good night
Zer nahi duzu?	¿Qué quieres?	¿Qué vols?	Que queres?	Que veux-tu?	What would you like?
Berdin	Igualmente	Igualment	Igualmente	Également	Same to you
Kaixo	Hola	Hola	Ola	Salut	Hello
Zenbat da?	¿Cuánto es?	¿Quant és?	Canto custa?	Combien ça coûte?	How much is it?
Gero arte	Hasta luego	Fins després	Adeus	À plus tard	See you later
Bihar arte	Hasta mañana	Fins demà	Ata mañá	À demain	See you tomorrow
Agur	Adiós	Adeu	Adeus	Adieu	Good bye
Eskerrik asko	Muchas gracias	Gràcies	Moitas grazas	Merci	Thank you
Ez horregatik	De nada	De res	Es benvido	De rien	You're welcome



Scan the QR code and practice the Basque language!



Animate a practicar euskera, escaneando el QR.



OÑATI
dabilen herria



Zatoz etxekoekin
eta lagunekin
Gipuzkoa barne-barnera,
Oñatira!

7 Planes en el interior
de Gipuzkoa, vacaciones
seguras en
un entorno rural



www.oñatiturismo.eus

1



EGUNERO ZABALIK (09:30 - 14:00 / 15:30 - 19:00) eta Ertaroko San Migel Errotako Interpretazio Gunea (XV. Mendekoa) ikusgai bulego orduetan.

Santi Spiritus Unibertsitatea eta San Migel Parrokia ikusteko "Oñatiko altxorrak" bisita gidatuak, uztailako astebukaeretan eta abuztuaren egunero, 13:00etan.

Bisita bereziak "Ezkutuko altxorrak", uztailak 10 "Oñati, muino ugariko tokia" eta abuztuak 7 "San Migel Errota" 12:00etan. Familiar, "San Migel Errotan martxan", asteazkenetan eta ostiraletan 17:00etan. Edozein bisitetan parte hartzeko erreserba beharrezkoa da. Gainontzeko orduetan eta egunetan erreserbapean. Erreserbak: +34 943783453 / turismo@onati.eus Informazio gehiago: Facebook OñatiTurismo

OÑATI ERDIGUNE HISTORIKOA EL CONJUNTO MONUMENTAL DE OÑATI

OÑATIKO TURISMO BULEGOA eta SAN MIGEL ERROTA

OFICINA DE TURISMO DE OÑATI Y EL MEDIEVAL MOLINO SAN MIGUEL

ABIERTO TODOS LOS DIAS (09:30 - 14:00 / 15:30 - 19:00) y visible el Centro de Interpretación del Molino del Medioevo San Miguel (S. XV.) en horas de apertura de oficina. Para visitar la Universidad de Sancti Spiritus y la Parroquia de San Miguel visitas guiadas "Tesoros de Oñati", todos los fines de semana de julio y a diario en agosto, a las 13:00. Visitas especiales de los "Tesoros Ocultos"; "Oñati, lugar de abundantes colinas" el 10 de julio y " El Molino medieval de San Miguel" el 7 de agosto, ambas a las 12:00. En familia, "El Molino de San Miguel en marcha", todos los miércoles y viernes a las 17:00. Reserva necesaria para las las visitas. Resto de horas y días bajo reserva. Reservas: +34 943783453 / turismo@onati.eus Más información: Facebook OñatiTurismo.

TXOKOLATEIXIA

EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL CHOCOLATE

ABIERTO julio-8 agosto y a partir de septiembre, de lunes a viernes de 10:30-13:15/17:00-19:15, sábados de 10:30-13:30 9 agosto-31 agosto, de lunes a viernes de 10:30-13:15 y sábados de 10:30-13:30/martes y jueves de 17:00-19:15 En familia visitas guiadas martes y jueves a las 17:30. Para realizar las visitas guiadas por las tardes, los domingos y/o en familia reserva necesaria +34 605 763595

ARRIKRUTZ OÑATIKO KOBAK ETA NATURA LAS CUEVAS DE OÑATI-ARRIKRUTZ Y LA NATURALEZA

ARRIKRUTZ-OÑATIKO KOBAK LAS CUEVAS DE OÑATI-ARRIKRUTZ

Julio -Agosto ABIERTO TODOS LOS DIAS 9:30-19:00 para las visitas guiadas a la " Galería 53". Las visitas de Espeleotxiki y de Espeleobentura bajo reserva. En familia "Ilunpeko Altxorrak" (los tesoros ocultos) en la Cueva de Oñati-Arrikruz. Todos los miércoles y viernes a las 17:00 Reserva necesaria para las visitas : +34 943082000/

3



Uztaila-abuztua EGUNERO ZABALIK: 09:30-19:00 "53 Galería" bisita gidatua. Espeleotxiki eta Espeleobentura bisitak erreserbapean. Familiar " Ilunpeko Altxorrak " Arrikruz-Oñatiko Koban, asteazkenetan eta ostiraletan 17:00etan. Erreserba beharrezkoa da: +34 943 082000 / arrikruz@onati.eus Urte osoan zabalik. Informazio gehiago: Facebook CuevaArrikruzKobak

GOMIZTEGI BASERRIA EL CASERÍO GOMIZTEGI

Gazta salmenta eta baserrira bisita: artzaintzaren historia, artzain txakurraren erakustaldia eta gazta dastaketa (Idiazabal gazta, gazta urdina). Bisita gidatuak erreserbarekin: WhatsApp 688689725 tel +34 943 251000 / info@gomiztegi.com

Venta de queso y visitas al caserío; historia del pastoreo, exhibición del perro pastor y cata de quesos (queso azul, queso Idiazabal). Visitas guiadas con reserva; WhatsApp 688689725 +34 943 251000/ info@gomiztegi.com

4



POTTOKALEKU, EUSKAL ZALDIA

EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL POTTOKA, CABALLO VASCO

"Bizi pottoka" bisita gidatua. Erreserbak: +34 670274461 jelorzarza@hotmail.com

Visita guiada "Conoce el pottoka" Reservas en el +34 670274461 jelorzarza@hotmail.com

5



ARANTZAZU ETA AIZKORRIKO PARKE NATURALA ARANTZAZU Y EL PARQUE NATURAL DE AIZKORRI

ARANTZAZUKO SANTUTEGIA EL SANTUARIO DE ARANTZAZU

Ekaina-iraila EGUNERO bisita gidatuak 10:30 (eus) eta 15:30 (eus). Urtean zehar informazioa eta erreserbak: +34 943 796 463 eta 943 71 89 11 infoturismo@debagoiena.eus

Junio-septiembre TODOS LOS DIAS visitas guiadas 12:30 (cas) y 17:00 (cas). Reservas +34 943 796463 y 943 71 89 11 infoturismo@debagoiena.eus

6



ARANTZAZUKO PARKETXEA

EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL PARQUE NATURAL

ZABALIK uztaila- abuztua eta irailak 9an, ostiral- igandea (10:00-14:00), eta irailen asteburuetan. Bisita bereziak eta orientazio-jolasak familiar Aizkorri-Aratz Parke Naturelean. Erreserbak tel: + 34 943 78 28 94 arantzazu@gipuzkoamendizmendi.net Informazio gehiago: www.gipuzkoanatura.eus

ABIERTO julio-agosto y el 9 de septiembre viernes-domingo (10:00-14:00) y fines de semana de septiembre. Visitas especiales y juegos de orientación para familias en el Parque Natural de Aizkorri-Aratz. Reservas tel: + 34 943 78 28 94 arantzazu@gipuzkoamendizmendi.net Más información: www.gipuzkoanatura.eus

7

